

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศ ญี่ปุ่น หมวด การเมือง

ข่าวประจำวัน พลัสสุดที่ ๓๐ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๖

หัวข้อข่าว คณะกรรมการพิจารณาการตรากฎหมายของญี่ปุ่นมีทิศทางที่จะอนุมัติเงื่อนไขการแบ่งกรรมสิทธิ์ร่วมกันในอาคารชุดที่ประสบภัยพิบัติแผ่นดินไหวเมื่อสองปีที่ผ่านมา

### เนื้อหาข่าว

คณะกรรมการพิจารณาการตรากฎหมายซึ่งเป็นองค์คณะที่ปรึกษาให้แก่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมได้สรุปเนื้อหากฎหมายเกี่ยวกับการแก้ไขข้อกำหนดใหม่เพื่อให้สามารถทำลายหรือขายที่ดินหรือแบ่งกรรมสิทธิ์ร่วมกันบนที่ดินของอาคารชุดที่ประสบภัยพิบัติแผ่นดินไหวเมื่อสองปีที่ผ่านมา หากเจ้าของกรรมสิทธิ์ร่วมในอาคารชุดเห็นชอบตรงกันมากกว่าร้อยละ ๘๐ โดยเนื้อหาดังกล่าวได้บรรจุไว้ในกฎหมายว่าด้วยอาคารชุดที่ประสบภัยพิบัติ ทั้งนี้เพื่อให้สามารถแบ่งกรรมสิทธิ์ร่วมกันในอาคารชุดที่ประสบภัยพิบัติได้ง่ายขึ้น

การแก้ไขดังกล่าวข้างต้นนั้นสืบเนื่องจากสภาพการณ์ของกฎหมายที่บังคับใช้อยู่ในปัจจุบันซึ่งกำหนดว่า ในกรณีที่ต้องการขายที่ดินหรือทำลายอาคารชุดจะต้องได้รับความเห็นชอบจากผู้มีกรรมสิทธิ์ในอาคารชุดทั้งหมด ดังนั้นด้วยความจำเป็นที่จะต้องดำเนินการในกรณีดังกล่าวได้ง่ายขึ้น เมื่อเดือนกันยายนปีที่ผ่านมา นายทะชิมะเอะ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมได้ให้คำแนะนำแก่คณะกรรมการพิจารณาการตรากฎหมายเพื่อดำเนินการพิจารณาแก้ไขกฎหมายที่เกี่ยวข้อง

นอกจากนี้ คณะกรรมการพิจารณาฯ ยังได้มีมติเกี่ยวกับกฎหมายว่าด้วยเมืองที่ประสบภัยพิบัติซึ่งกำหนดสิทธิต่างๆ อาทิ สิทธิของผู้เช่าที่ดินที่ประสบภัยพิบัตินั้น ในกรณีที่บ้านเช่าเสียหายทั้งหมดจากภัยพิบัติ โดยคณะกรรมการพิจารณาฯ เห็นชอบการยกเลิก “ระบบการให้สิทธิการเช่าที่ดิน (เช่าอาคาร บ้าน สิ่งปลูกสร้าง) ให้แก่ผู้เช่าก่อน” ซึ่งกำหนดให้ผู้เช่าสามารถได้รับสิทธิในการเช่าที่ดินที่มีอาคารหรือสิ่งปลูกสร้างอยู่ก่อนเป็นอันดับแรก ทั้งนี้กฎหมายดังกล่าวมีความเป็นไปได้ที่จะทำให้เกิดอุปสรรคต่อการฟื้นฟูพื้นที่ประสบภัยและเป็นภาระหนักให้แก่ผู้ให้เช่า รวมทั้งอาจนำไปสู่ข้อพิพาทระหว่างผู้ให้เช่าและผู้เช่า เนื่องจากสาระสำคัญเกี่ยวกับเงื่อนไขการเช่าหรือสิทธิการเช่าในกฎหมายนี้ยังขาดชัดเจน ในการนี้ กระทรวงยุติธรรมได้รับเรื่องดังกล่าวเรียบร้อยแล้ว โดยจะดำเนินการสรุปรวบรวมร่างแก้ไขกฎหมายฯ และจะเสนอต่อที่ประชุมรัฐสภาต่อไป

ที่มา : <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20130130/k10015154511000.html>

### แหล่งอ้างอิงข้อมูล

<http://headlines.yahoo.co.jp/hl?a=20130129-00000570-san-soci>

<http://senben.org/archives/3787>

[http://www.nikkei.com/article/DGXNASFS3102H\\_R30C12A7PP8000/](http://www.nikkei.com/article/DGXNASFS3102H_R30C12A7PP8000/)

ผู้ปฏิบัติงาน นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ

ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สันนิษฐานภาษาญี่ปุ่น

กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่น

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวงษ์

ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหารับ